**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

Навчально-науковий інститут філології

Кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики

**«ЗАТВЕРДЖУЮ»**

Заступник директора Навчально-наукового інституту філології з навчально-методичної роботи (західний напрям)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Сергій СКРИЛЬНИК

**«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_202\_ року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ЛАТИНСЬКА МОВА ДЛЯ ПЕРЕКЛАДАЧІВ**

**для студентів**

галузь знань *03 «Гуманітарні науки»*

спеціальність *035 «Філологія»*

спеціалізації *035.051 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша — іспанська); 035.052 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша — італійська); 035.053 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша — португальська); 035.055 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша — французька)*

освітній рівень *бакалавр*

освітні програми *Переклад з іспанської та з англійської мов*

*Переклад з італійської та з англійської мов*

*Переклад із португальської та з англійської мов*

*Переклад з французької та з англійської мов*

вид дисципліни *обов'язкова навчальна дисципліна*

Форма навчання ***денна***

Навчальний рік ***2024-2025***

Семестр ***1***

Кількість кредитів ECTS ***3***

Мова викладання, навчання

та оцінювання ***українська***

Форма заключного контролю ***залік***

Викладач: ***Левко Олександр Вадимович****, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики (лекції);* ***Кожушний Олег Володимирович****, кандидат філологічних наук, доцент, асистент кафедри загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики (практичні заняття)*

Пролонговано: на 20\_\_/20\_\_ н.р. протокол №\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202\_\_ року

на 20\_\_/20\_\_ н.р. протокол №\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202\_\_ року

##### КИЇВ – 2024

Розробник: ***Левко Олександр Вадимович****, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики*

ЗАТВЕРДЖЕНО

Завідувач кафедри

загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Світлана ГРИЦЕНКО)

(підпис) (прізвище та ініціали)

Протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_\_ 202\_ року

Схвалено науково-методичною комісією Навчально-наукового інституту філології

Протокол № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_ 202\_ року

Голова науково-методичної комісії \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Оксана ЗУБАНЬ)

(підпис) (прізвище та ініціали)

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202\_ року

**ВСТУП**

**1. Мета дисципліни** – ознайомлення студентів з основами граматики та лексики латинської мови, принципами утворення фахових термінів латинського походження, формування навичок етимологічного та структурно-семантичного аналізу латинських дериватів у сучасних мовах, читання, перекладу й аналізу латинських текстів.

**2. Попередні вимоги до опанування навчальної дисципліни:**

1) ***знання*** загальних відомостей про мову, її природу, функції та рівні;

*2)* ***володіння*** *базовими* навичками аналізу мови на всіх рівнях її структури відповідно до начальних програм середньої школи (аналіз граматичних форм і синтаксичних конструкцій, етимологічний та словотвірний аналіз, переклад, аналіз й інтерпретація речень і текстів).

**3. Анотація навчальної дисципліни**:

Дисципліна «Латинська мова для перекладачів» знайомить студентів з основами фонетики, лексикології, морфології, словотвору та синтаксису латинської мови, принципами деривації і запозичень з латини в сучасні мови, спадщиною латинських сентенцій і сталих фраз. Її предметом є вивчення закономірностей розвитку латинської мови і її впливу на сучасні європейські мови. Дисципліна дає уявлення про лексичний склад і граматику, словотвірні моделі і семантику афіксів латинської мови, латинську складову у фаховій філологічній термінології; формує навички читання, перекладу й коментування латинських текстів зі словником, етимологічного і словотвірного аналізу латинських дериватів.

4. **Завдання (навчальні цілі)** – надати студентам цілісне розуміння особливостей розвитку латинської мови і її місця серед інших мов; познайомити з основами граматики латинської мови, частотною лексикою і паремійним фондом латинської мови; сформувати у студентів навички аналізу явищ мови на всіх рівнях її структури, етимологічного і словотвірного аналізу латинських дериватів, умінь адекватного перекладу, коментування й інтерпретації латиномовних текстів.

**Дисципліна спрямована на формування таких програмних компетентностей:**

**Загальні компетентності (ЗК):**

**ЗК 3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

**ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

**ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**Фахові компетентності (ФК):**

**ФК 2**. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

**ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

**5. Результати навчання за дисципліною**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Результат навчання**  **(1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)** | | **Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання** | **Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання**  **(за необхідності)** | **Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни** |
| **Код** | **Результат навчання** |  |  |  |
|  | **Знати:** |  |  |  |
| РН 1.1 | Знати закономірності розвитку латинської мови, її місце в системі індоєвропейських мов; усвідомлювати вплив латинської мови на розвиток сучасних європейських мов, європейської культури і літератури; розуміти місце латинського паремійного фонду в загальній системі знань про суспільство | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота),  контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 10 |
| РН 1.2 | Знати основи фонетики, морфології та синтаксису латинської мови; розуміти граматичні категорії системи дієслова та імені в латинській мові; знати методи аналізу мовних явищ на різних рівнях мови | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії,  контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 10 |
| РН 1.3 | Знати особливості словотвору латинської мови, словотвірні моделі і семантику афіксів латинської мов; розуміти принципи деривації і запозичень з латини в сучасні мови; знати методики етимологічного і словотвірного аналізу | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота),  контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 10 |
| РН 1.4 | Знати про латинську складову сучасної гуманітарної термінології, розуміти принципи утворення, структуру та внутрішню форму фахових філологічних термінів латинського походження | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 10 |
|  | **Вміти:** |  |  |  |
| РН2.1 | Вміти визначати роль і місце латинської мови у системі гуманітарного знання загалом та у структурі філологічної науки зокрема; аналізувати особливості впливу латини на розвиток сучасних європейських мов; вміти проводити лексико-семантичні, граматичні і синтаксичні паралелі між латиною та сучасними мовами у зіставному вимірі | Практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 5 |
| РН2.2 | Вміти визначати граматичні категорії дієслівних та іменних форм у контексті, аналізувати структуру латинського речення; оперувати термінологічним лігнвістичним апаратом при аналізі й інтерпретації мовних явищ і текстів латинської мови; збирати, систематизувати й інтерпретувати мовні факти з використанням традиційних методів і сучасних інформаційних технологій | Практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 10 |
| РН2.3 | Вміти здійснювати етимологічний і словотвірний аналіз латинських дериватів і запозичень в сучасних європейських мовах; аналізувати особливості лексико-семантичніих процесів у латинській мові в компаративному вимірі | Практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 10 |
| РН 2.4. | Вміти визначати латинську складову у фаховій філологічній термінології; аналізувати структуру і семантику термінів латинського походження | Практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 10 |
| РН 2.5. | Вміти аналізувати та адекватно перекладати зі словником прості тексти латинською мовою; коментувати й інтерпретувати латиномовні тексти | Практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 5 |
|  | **Комунікація:** |  |  |  |
| РН 3.1 | Демонструвати здатність до вільної комунікації мовою навчання, використовувати знання іноземних мов для аналізу інформаційних інтернет-ресурсів, читання спеціальної літератури в підготовці до занять | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 3 |
| РН 3.2 | Брати участь у дискусіях та обговореннях фахових питань із латинської мови, її місця серед інших мов, її впливу на розвиток інших мов; презентувати результати здійсненої самостійної роботи у вигляді відповідей, повідомлень і творчих завдань | Лекція, практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота) | 4 |
|  | **Автономність та відповідальність:** |  |  |  |
| РН 4.1 | Самостійно шукати та критично опрацьовувати літературу з дисципліни, вільно володіти методами обробки, аналізу та синтезу наукової інформації | Самостійна робота | Творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 3 |
| РН 4.2 | Обґрунтовувати власний погляд на дискутивні проблеми розвитку латинської мови і її впливу на сучасні європейські мови на різних мовних рівнях | Практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 3 |
| РН 4.3 | Володіти навичками самостійної та командної роботи для вирішення завдань та обговорення проблемних питань з латинської мови та мовознавчої науки загалом | Практичне заняття, самостійна робота | Усна / письмова відповідь, доповнення, участь у дискусії, творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 3 |
| РН 4.4 | Демонструвати спроможність до навчання з високим рівнем автономності, виконувати творчі завдання з латинської літератури (есей, дослідницька робота з латинської деривації / фахової термінології латинського походження) | Самостійна робота | Творче завдання (есей, дослідницька робота), контрольна робота з відкритими відповідями, підсумкова контрольна робота у формі тестів | 4 |

**6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Програмні результати навчання** *(за описом освітньої програми)* | **Результати навчання за дисципліною**  **«Латинська мова для перекладачів»** | | | | | | | | | | | | | | |
| **РН**  **1.1** | **РН**  **1.2** | **РН**  **1.3** | **РН**  **1.4** | **РН**  **2.1** | **РН**  **2.2** | **РН**  **2.3** | **РН**  **2.4** | **РН**  **2.5** | **РН**  **3.1** | **РН**  **3.2** | **РН**  **4.1** | **РН**  **4.2** | **РН**  **4.3** | **РН**  **4.4** |
| ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. | + |  |  | + | + |  |  | + |  | + | + | + | + | + |  |
| ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. |  | + | + | + | + | + | + | + | + |  |  |  | + |  | + |

**7. Схема формування оцінки**

**7.1. Форми оцінювання**

* **Семестрове оцінювання:**

Контроль знань здійснюється за системою ECTS, яка передбачає дворівневе оцінювання засвоєного матеріалу, зокрема **оцінювання теоретичної підготовки** – результати навчання (**знання** 1.1 – 1.4), що складає 40% від загальної оцінки, та **оцінювання практичної підготовки** – результати навчання (**вміння** 2.1 – 2.5); (**комунікація** 3.1 – 3.2); (**автономність та відповідальність** 4.1 – 4.4), що складає 60% загальної оцінки.

Види робіт, форми їх контролю, результати навчання, які оцінюються, а також максимальну та мінімальну кількість балів за кожен вид роботи у семестрі наведено у таблиці нижче.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Види робіт та форми їх контролю** | **Результати навчання які оцінюються** | **Кількість** | **Кількість балів за вид роботи** | | **Сумарна кількість балів за семестр** | |
| **максимальна** | **мінімальна для позитивної оцінки** | **максимальна** | **мінімальна для позитивної оцінки** |
| Усна / письмова відповідь | РН 1.1-1.4; РН 2.1-2.5; РН 3.1-3.2; РН 4.2, 4.3 | 6 | 5 | 3 | 30 | 18 |
| Доповнення, участь у дискусії | РН 1.1-1.4; РН 2.1-2.5; РН 3.1-3.2; РН 4.2, 4.3 | 6 | 2 | 1 | 12 | 6 |
| Контрольна робота з відкритими відповідями | РН 1.1-1.4; РН 2.1-2.5; РН 3.1; РН 4.1-4.4 | 1 | 14 | 8 | 14 | 8 |
| Творче завдання (есей, дослідницька робота з латинської деривації / фахової термінології латинського походження) | РН 1.1, 1.3, 1.4; РН 2.1-2.4; РН 3.1-3.2; РН 4.1- 4.4 | 2 | 12 | 8 | 24 | 16 |
| Підсумкова контрольна робота у формі тестів | РН 1.1-1.4; РН 2.1-2.5 РН 3.1; РН 4.1-4.4 | 1 | 20 | 12 | 20 | 12 |
| **Всього за семестр** | | | | | **100** | **60** |

**Критерії оцінювання:**

***1. Усна / письмова відповідь:***

*5 балів* – студент у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст поставленого завдання; відповідь студента повна, вичерпна, креативна, може містити 1 помилку;

*4 бали* – студент у достатньому обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно його викладає, але може не вистачати аргументації в поясненнях, в основному розкриває зміст поставленого завдання; допускаються несуттєві неточності; відповідь студента достатньо вичерпна, може містити 2-3 помилки;

*3 бали* – студент загалом володіє навчальним матеріалом, але не демонструє глибини знань; відповідь студента має репродуктивний характер (приклади не мають оригінальності), містить суттєві неточності та 4-5 помилок;

*1-2 бали* – студент не в повному обсязі володіє матеріалом, фрагментарно та поверхово його викладає, недостатньо розкриває зміст поставлених питань, має суттєві помилки у відповіді.

***2. Доповнення, участь у дискусії*:**

*2 бали –* доповнення / коментарі у дискусії / змістовне, ґрунтовне, конструктивно доповнює обговорення теми; може містити 1 помилку;

*1 бал* – доповнення / коментарі у дискусії / загалом змістовне, може містити 2-3 помилки;

*0-0,5 бала –* доповнення містить інформацію, що суттєво не розширює дискусію, місить помилки і неточності.

***3. Контрольна робота з відкритими відповідями:***

*14 балів* – студент у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст поставленого завдання, демонструє самостійність; відповідь студента повна і вичерпна, може містити 1 помилку;

*13-11 балів* – студент у достатньому обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно його викладає, але може не вистачати аргументації в поясненнях, розкриває зміст поставленого завдання, демонструє самостійність; відповідь студента достатньо вичерпна, може містити 2-3 помилки та несуттєві неточності;

*10-8 балів* – загалом володіє навчальним матеріалом, але не демонструє глибини знань і самостійності, демонструє посередню активність і самостійність у виконанні поставленого завдання; робота містить суттєві неточності та 4-5 помилок;

*7-1 балів* – не в повному обсязі володіє матеріалом, фрагментарно та поверхово його викладає, недостатньо розкриває зміст поставлених питань, демонструє несамостійність у виконанні завдань; робота містить суттєві помилки і неточності.

***4. Творче завдання (есей, дослідницька робота з латинської деривації / фахової термінології латинського походження):***

*12 балів* – студент у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст поставленого завдання, наводить вдалі приклади, добре оперує термінологією, використовує обов’язкову та додаткову літературу, демонструє самостійність, достовірність проведеного дослідження;

*11-10 балів* – студент у достатньому обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно його викладає, але може не вистачати аргументації в поясненнях, розкриває зміст поставленого завдання, наводить вдалі приклади, оперує термінологією на достатньому рівні, використовує обов’язкову літературу, демонструє самостійність та достовірність проведеної роботи; допускаються несуттєві неточності;

*9-8 балів* – загалом володіє навчальним матеріалом, але не демонструє глибини знань і самостійності, не спирається на необхідну навчальну літературу, демонструє посередню творчу активність у виконанні завдань, оперує термінологією на посередньому рівні, не дотримується термінів виконання завдання; робота містить суттєві неточності;

*7-1 балів* – не в повному обсязі володіє матеріалом, фрагментарно та поверхово його викладає, недостатньо розкриває зміст поставлених питань; демонструє несамостійність у виконанні завдань; робота містить суттєві помилки і неточності.

***5. Підсумкова контрольна робота у формі тестів:***

*20 балів* – студент дав правильну відповідь на кожне тестове завдання, що становить

100 %.

*12 балів* – студент дав правильну відповідь на тестові завдання, що становить понад

60%.

* **Підсумкове оцінювання: залік**

**7.2. Організація оцінювання:**

Упродовж семестру здійснюється оцінювання відповідно до видів робіт та форм контролю, описаних у п. 7.1. Результати підготовки завдань для самостійної роботи (творчі завдання, зокрема есей, дослідницька робота з латинської деривації / фахової термінології латинського походження) студенти здають і захищають на пізніше останнього лекційного тижня.

Семестрову кількість балів формують бали, отримані студентом у процесі засвоєння матеріалу з усього навчального курсу. Загальна оцінка за семестр складається із балів, отриманих за аудиторну роботу (яка синтезує і самостійну роботу з опрацювання теоретичного матеріалу для підготовки до аудиторної: усні відповіді, доповнення, контрольна робота) та за самостійну роботу (творчі завдання, підготовка до практичних занять). Усі види робіт за семестр мають у підсумку:

- у максимальному вимірі 100 балів,

- у мінімальному вимірі 60 балів.

У разі відсутності на практичному занятті студент має відпрацювати завдання на практичне заняття.

Залік виставляється за результатами роботи студента впродовж усього семестру і не передбачає додаткових заходів оцінювання. Студенти, які набрали мінімально позитивну кількість балів – 60, отримують «зараховано»*.*Студенти, які не набрали мінімально позитивну кількість балів – 60, отримують «незараховано». Студентам, які за семестр набрали сумарно менше ніж 60 балів, для складання заліку необхідно скласти матеріал за темами, за якими виникла заборгованість, у вигляді написання контрольної роботи, підготовки презентацій та проєкту.

**7.3 Шкала відповідності оцінок**

|  |  |
| --- | --- |
| **Зараховано** / Passed | 60-100 |
| **Не зараховано** / Fail | 0-59 |

**8.  Структура навчальної дисципліни**

**ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ЛЕКЦІЙ ТА ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ТЕМИ | Кількість годин | | |
| Лекції | Практичні заняття | Самостійна робота |
| **Змістова частина 1** | | | |
| **Тема 1. Латина в системі індоєвропейських мов. Фонетика латинської мови.**  Коротка історія латинської мови, латина і сучасність. Роль і місце латинської мови у системі гуманітарного знання. Латинський алфавіт. Голосні. Приголосні. Правила читання. Довгота та короткість складу. Правила наголошення. Паремійний фонд латинської мови. Латинські сентенції. | 2 | 4 | 6 |
| **Тема 2. Система іменнника та прикметника в латинській мові (І-ІІ відміни).**  Загальна характеристика. Граматині категорії іменника та прикметника. Перша та друга відміна іменників і прикметників. | 2 | 4 | 6 |
| **Тема 3. Система дієслова в латинській мові.** Загальна характеристика. Граматині категорії дієслова. Дієвідміна. Інфінітив. Імператив. Утворення часів в латинській мові. Теперішній час. Загальна характеристика утворення перфекта, імперфекта і майбутнього часів. | 2 | 4 | 6 |
| **Контрольна робота** |  | 2 | 2 |
| **Змістова частина 2** | | | |
| **Тема 4. Система іменнника та прикметника в латинській мові (ІІІ-V відміни). Займенник**  Третя відміна іменників і прикметників. Четверта та п'ята відміна іменників.  Займенник і числівник: загальна характеристика. | 2 | 4 | 8 |
| **Тема 5. Основи словотвору латинської мови. Латинські запозичення в сучасних мовах.**  Продуктивні словотвірні моделі. Семантика афіксів латинської мови. Принципи деривації і запозичень з латини в сучасні мови. Лексико-семантичні паралелі між латиною та сучасними мовами. | 4 | 6 | 8 |
| **Тема 6. Основи фахової термінології латинського походження.**  Латинський компонент у фаховій філологічній термінології. Базові структурно-семантичні моделі термінів. | 2 | 4 | 8 |
| **Підсумкова контрольна робота** |  | 2 | 2 |
| ***ВСЬОГО*** | **14** | **30** | **46** |

Загальний обсяг **90** *год.*

У тому числі:

Лекцій **– 14** *год.*

Практичних **– 30** *год.*

Самостійна робота – **46** год.

**9. Рекомендована література**

**Основна:**

1. Левко О.В. Методичні рекомендації з навчальної дисципліни «Латинська мова для перекладачів» для студентів І курсу освітнього рівня бакалавр спеціальності 035 Філологія. Київ, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2024.
2. Українсько-англійсько-литовсько-польсько-грецько-латинський словник лінгвістичної термінології : навчальний посібник / авт. кол. : О. Ніка, С. Гриценко, І. Корольов, О. Левко, Н. Корольова, Ю. Олешко, Л. Непоп-Айдачич; за ред. О. Ніки, С. Гриценко. Суми : Університетська книга, 2022. 220 с.
3. Яковенко Н. М., Миронова В. М. Латинська мова : підручник. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. 423 с.
4. Cambridge Latin Course. Book 1. Fifth edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2022. 250 p.
5. Ørberg Hans H. Lingua Latina per se illustrata. Pars I: Familia Romana. Roma : Edizioni Accademia VIVARIUM NOVUM, 2023. 328 p.

**Додаткова:**

1. Альманах латинської патристики: Колективна монографія / Упоряд. і ред. О. В. Левка. Київ, 2021. 352 c.
2. Латинська мова у полілінгвістичному просторі України XV–XVIIІ ст. : монографія / В. Миронова, С. Гриценко, Н. Корольова, О. Косіцька, О. Кощій, М. Ластовець, Р. Щербина ; відп. ред. В. Миронова. Київ: ВПЦ«Київський університет», 2020. 159 с.
3. Левко О.В. Латиномовна поезія християнського Заходу в контексті європейського та українського віршування // Літературознавчі студії. Вип. 45. 2015. С. 135–140.
4. Левко О.В., Запольська В.В. Граматична еквівалентність у французьких перекладах п'ятого вірша Катулла «До Лесбії». Наукові записки Національного Університету «Острозька Академія». Серія «Філологія», 2021. Вип. 11 (79). С. 79–83.
5. Лучканин С. М. Латинські сентенції (крилаті латинські вислови) з історико-літературним коментарем: Навч. посібник із вивчення латин. афоризмів для студентів Інституту філології та історичного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Київ: Науковий світ, 2009. 136 с.
6. Михайлова О.Г., Руда Н.В., Левко О.В. Illustrated terminology to Medical Latin Course: textbook. 2-е вид., випр. і доповн. Київ : ВПЦ «Київський університет», 2019. 28 с.
7. Михайлова О.Г., Чемес В.Ф., Левко О.В. The Latin Language and Medical Terminology. Intensive Grammar Course for Students of Medical Specialties. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. 110 с.
8. Levko O. Word-symbol of the Latin origin Kolyada in the Ukrainian linguoculture // The Twelfth European Conference on Languages, Literature and Linguistics. Proceedings of the Conference (August 23, 2016). Vienna, 2016. P. 60–65.
9. Neumann J.M., Ørberg H. H. A Companion to Familia Romana: Based on Hans Ørberg's Latine Disco, with Vocabulary and Grammar. 2nd ed. Indianapolis: Hackett Publishing Company, 2016.
10. Ǿrberg Hans H. Lingua Latina Per Se Illustrata: Colloquia Personarvm. Second edition. Roma: Edizioni Accademia Vivarium Novum; Indianapolis, Indiana. 2019.
11. Ǿrberg Hans H., Bórri T. F., Miraglia L. Lingua Latina Per Se Illustrata: Latine Disco. Roma: Edizioni Accademia Vivarium novum, 2019.
12. Ǿrberg Hans H. Lingua Latina Per Se Illustrata. Pars I, Familia Romana: Exercitia Latina I (Cap. I-XXXV). Roma: Edizioni Accademia Vivarium Novum. 2018.

**Словники:**

1. Багатомовний тлумачний словник-довідник мовознавчої термінології (українська, російська, англійська, французька, німецька, італійська, іспанська мови) / Укл. І. О. Голубовська, В. Я. Жалай, Н. Г. Кравченко, О. В. Кругликова, Т. Г. Линник, Т. М. Миронюк, А. Ф. Пархоменко, Л. М. Рубашова ; за заг. ред. В. Я. Жалая. Київ: Логос, 2020. 391 с.
2. Бибик С. П., Сюта Г. М. Словник іншомовних слів: тлумачення, словотворення та слововживання / За ред. С. Я. Єрмоленко. Харків: Фоліо, 2006. 623 с.
3. Енциклопедичний словник класичних мов / Л. Л. Звонська, Н. В. Корольова, О. В. Лазер-Паньків, О.В. Левко та ін. ; За ред. Л. Л. Звонської. 2-ге вид. випр. і допов. Київ : ВПЦ «Київський університет», 2017. 552 с.
4. Скорина Л.П. Латинсько-український, українсько-латинський словник / Л.П.Скорина, О.А.Скорина. Київ: Обереги, 2004. 448 с.
5. Українсько-латинсько-англійський словник / В. Миронова, Н. Корольова, М. Ластовець. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018. 319 с.
6. Чуракова Л.П. Латинсько-український та українсько-латинський словник. Київ Чумацький шлях, 2009. 617 с.

**10. Додаткові інформаційні та онлайн ресурси:**

1. Портал латинської мови та онлайн-словник LOGEION/ΛΟΓΕΙΟΝ. URL: http://logeion.uchicago.edu/
2. Subsidia. Academia Vivarium Novum. Familia Romana. URL: https://subsidia.vivariumnovum.it/
3. Scorpio Martianus. Spoken Latin, Ancient Greek, and Ancient Egyptian videos by Luke Amadeus Ranieri. URL: https://www.youtube.com/@ScorpioMartianus
4. Found in Antiquity: Latin. URL: https://www.youtube.com/@FoundinAntiquity
5. How language shapes the way we think | Lera Boroditsky | TED. URL: https://www.youtube.com/watch?v=RKK7wGAYP6k